

**Английский язык**

**В горах мое сердце**

С. Маршак

В горах мое сердце ... доньне я там.  
По следу оленя лечу по скалам.  
Гоню я оленя, пугаю козу.  
В горах мое сердце, а сам я внизу.  
    Прощай моя родина! Север, прощай, -  
    Отечество славы и доблести край.  
    По белому свету судьбою гоним,  
    Навеки останусь я сыном твоим!  
Прощайте вершины под кровлей снегов,  
Прощайте, долины и скаты лугов,  
Прощайте, поникшие в бездну леса,  
Прощайте, потоков лесных голоса.  
    В горах мое сердце... доньне я там.  
    По следу оленя лечу по скалам.  
    Гоню я оленя, пугаю козу.  
В горах мое сердце, а сам я внизу.

**My heart's in the Highlands**

Robert Burns

My heart's in the Highlands, my heart is not here;  
My heart's in the Highlands a -chasing the deer  
A -chasing the wild deer and following the roe;  
My heart's in the Highlands where I go.  
    Farewell to the Highlands, farewell to the North,  
    The birthplace of valour, the country of worth;  
    Wherever I wander, wherever I rove;  
    The hills of the highlands forever I love.  
Farewell to the mountains high covered with snow;  
Farewell to the straths and green valleys below;  
Farewell to the forests and wild-hanging woods;  
Farewell to the torrents and loud pouring floods.  
    My heart's in the Highlands  
    My heart's in the Highlands, my heart is not here;  
    My heart's in the Highlands a-chasing the deer  
    A -chasing the wild deer and following the roe;  
    My heart's in the Highlands where I go.

Вопросы:

- 1) Назовите автора текста
- 2) О чем текст?
- 3) Подчеркните синонимы, относящиеся к теме Родина
- 4) Выпишите из текста слова, обозначающие пространство и скажите, где находится родина автора.
- 5) Объясните слово «доблести»
- 6) Как вы понимаете слово «кровля» в предложении... вершины под кровлей снегов.
- 7) Докажите примерами из текста как автор относится к своей родине.
- 8) Что означает слово torrent с английского языка.
- 9) Обсудите в парах, какой переносный (не буквальным) смысл автор вложил в предложение: В горах мое сердце, а сам я внизу.
- 10) Какова цель автора.

Модельный ответ:

- 1) Роберт Бернс
- 2) Текст о любви к родине
- 3) Родина, сердце, отчизна, север, скалы, вершины, леса, край
- 4) Горах, скалам, север, вершины, долины, леса, потоков, внизу. Родина автора находится на севере.
- 5) Доблесть - это любовь к своей родине, патриотизм
- 6) Вершины под кровлей снегов, имеется в виду опавший снег на вершине гор.
- 7) В горах мое сердце, а сам я внизу, навеки останусь я сыном твоим!
- 8) Слово torrent означает стремительный поток чего-либо
- 9) Слово сердце многозначное: оно означает не только человеческий орган, но и является символом любви. Автор имел в виду, что он любит родину, вспоминает ее, и гордится ею.
- 10) Цель автора: любить, уважать, ценить, гордиться, вспоминать место где он был рожден, где он провел свое детство, вырос.